UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

# FIŞA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituţia de învăţământ superior | Universitatea „Babeş-Bolyai” |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Limbi Moderne Aplicate |
| 1.4 Domeniul de studii | Filologie |
| 1.5 Ciclul de studii | Universitar, nivel masterat |
| 1.6 Programul de studiu / Calificarea | Masterat European de Interpretare de Conferinţă / Interpret de conferinţă |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **LMC2211 / Practică profesională 1(română)** | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităţilor de curs | | | | | | | | |
| 2.3 Titularul activităţilor de seminar | Lect. dr. Alina Pelea | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 1 | 2.5 Semestrul | 2 | 2.6 Tipul de evaluare | Vp | 2.7 Regimul disciplinei | Conţinut | DA |
| | | | | | | | Obligativitate | OB |

## 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activităţi didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 0 | 3.3 seminar/laborator | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învăţământ | 28 | Din care: 3.5 curs | 0 | 3.6 seminar/laborator | 28 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | - |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | | | | | 24 |
| Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 24 |
| Tutoriat | | | | | |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activităţi: redactare jurnal săptămânal | | | | | 20 |

| | |
|---|---|
| **3.7 Total ore studiu individual** | 5x14=70 |
| **3.8 Total ore pe semestru** | 7x14=98 |
| **3.9 Numărul de credite** | 4 |

**4. Precondiţii** Nu există.

**5. Condiţii** Nu este cazul.

**6. Competenţele specifice acumulate**

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

| | |
|---|---|
| **6. Competenţe specifice acumulate**Competenţe profesionale | **C1.** Comunicare efectivă, în limba maternă (**limba A**) şi două limbi moderne de circulaţie (**limba B** şi **limba C**),într-un cadru larg de contexte profesionale şi culturale, prin stăpânirea registrelor şi a variantelor lingvistice/stilistice specifice în vorbire şi scriere<br><br>**C2.** Aplicarea eficientă a tehnicilor de interpretare, traducere şi mediere orală din limba B sau C în limba A şiretur (opţional), în domenii specializate şi situaţii date, cu respectarea terminologiei specifice domeniului<br><br>**C3.** Aplicarea eficientă a tehnicilor de documentare, căutare, clasificare şi stocare a informaţiei, folosireaprogramelor informatice<br><br>**C4.** Negociere şi mediere lingvistică şi culturală efcientă în limbile A, B, C<br><br>**C5.** Comunicare efectivă în situaţii profesionale şi instituţionale multilingve, analiză şi evaluare a comunicăriieficiente în limbile A, B, C |

| | |
|---|---|
| Competenţe transversale | **CT1.** Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale şi deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficienţi responsabil. Însuşirea codului deontologic şi respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidenţialitate)<br><br>**CT2.** Aplicarea tehnicilor de relaţionare în echipă; dezvoltarea capacităţilor empatice de comunicare interpersonalăşi de asumare de roluri de conducere în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activităţii grupuluişi economisirea resurselor, inclusiv a celor umane |

**7. Obiectivele disciplinei** (conform grilei de competenţe specifice acumulate)

| | |
|---|---|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | - însuşirea de deprinderi strâns legate de competenţele profesionale şi transversale<br>vizate |
| 7.2 Obiectivele specifice | - adaptarea la condiţiile specifice din mediul profesional şi de afaceri pentru care sepregătesc studenţii specializării,<br>- îmbunătăţirea competenţelor de autoevaluare |

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

**1. Conţinuturi**

| 8.2 Seminar / laborator | Metode de predare | Observaţii |
|---|---|---|
| - | - tutorat asigurat de profesorul responsabil. Feedback săptămânal în marginea jurnaluluiindividual. | |

**2. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţiilorprofesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

Întreaga programă de studii MEIC a fost concepută în conformitate cu cerințele consorțiului European Master in Conference Interpreting (https://www.emcinterpreting.org/emci/core-curriculum).

**3. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.5 Curs practic | Punctualitate. Calitatea autoevaluării săptămânale, adaptarea obiectivelor individuale în funcție de cele comune și organizarea activității în funcție de feedbackul primit. | Fiecare student primește săptămânal feedback pentru calitatea obiectivelor, a autoanalizei și a organizării activității legate de formarea ca interpret. | 100% - verificare pe parcurs |
| 10.6 Standard minim de performanţă | | | |
| Studentul predă dosarul de practică complet, un raport și un studiu de caz relevante pentru activitatea desfășurată în cadrulpracticii profesionale (28 ore / semestru). Se apreciază capacitatea studentului de a se autoevalua, de a se adapta la cerințe și noi condiții, precum și de a-și organiza programul de lucru în mod chibzuit. | | | |

| Data completării | Semnătura titularului de curs | Semnătura titularului de seminar |
|---|---|---|
| 21.03.2022 | |  |

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

| | |
|---|---|
| Data avizării în departament<br><br>13.04.2022 | Semnătura directorului de departament<br>Conf.dr. Renata Georgescu |

| | | |
|---|---|---|
| Data avizării la Decanat | Semnătura Prodecanului responsabil | Ştampila facultăţii |